



# TABLE DES MATIÈRES

## COMMENT ALLER EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET EN SLOVAQUIE ?

- EN AVION ..... 12
- EN BUS ..... 18
- EN TRAIN ..... 18
- LES ORGANISMES DE VOYAGES ..... 19
- UNITAID ..... 22

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT SUR LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ..... 24

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ..... 25

## RÉPUBLIQUE TCHÈQUE UTILE

- ABC DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ..... 26
- AVANT LE DÉPART ..... 26
- ARGENT, BANQUES, CHANGE ..... 31
- ACHATS ..... 33
- BUDGET ..... 33
- CLIMAT ..... 35
- DANGERS ET ENQUINEMENTS ..... 36
- ÉLECTRICITÉ ..... 36
- FÊTES ET JOURS FÉRIÉS ..... 36
- HÉBERGEMENT ..... 36
- HEURE LOCALE ..... 38
- ITINÉRAIRES CONSEILLÉS ..... 39
- LANGUE ..... 40
- LIVRES DE ROUTE ..... 44
- POSTE ..... 45
- POURBOIRE ..... 45
- SANTÉ ..... 45
- SITES INTERNET ..... 46
- TABAC ..... 47
- TÉLÉPHONE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS ..... 47
- TOILETTES ..... 48
- TRANSPORTS INTÉRIEURS ..... 49

## RÉPUBLIQUE TCHÈQUE : HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

- BOISSONS ..... 51
- CINÉMA ..... 53
- CUISINE ..... 53
- ÉCONOMIE ..... 56
- ENVIRONNEMENT ..... 57
- FAUNE ET FLORE ..... 57
- HISTOIRE ..... 57
- MÉDIAS ..... 67
- Votre TV en français : TV5MONDE
- Euronews • Radio
- PATRIMOINE ..... 68
- PERSONNAGES ..... 68
- SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO ..... 74

## LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

### PRAGUE ET LA BOHÊME CENTRALE

• PRAGUE (PRAHA) ..... 75

#### Les environs de Prague

##### Vers le nord

• NELAHOZEVES ..... 192

• LE CHÂTEAU DE MĚLNÍK ..... 193

• LE CHÂTEAU DE KOKOŘÍN ..... 194

##### Vers l'est

• KUTNÁ HORA ..... 195

##### Vers le sud

• LE PARC BOTANIQUE

DE PRŮHONICE ..... 197

• LE CHÂTEAU DE ČESKÝ ŠTERNBERK ..... 198

• LE CHÂTEAU DE KONOPIŠTĚ ..... 199

##### Vers l'ouest

• LE CHÂTEAU DE KARLŠTEJN ... 201  
• Srbsko et Řevnice • Les grottes de Koněprusy

• LE CHÂTEAU DE KŘIVOKLÁT ..... 202  
• Le château de Lány

• LIDICE ..... 204

### LA BOHÊME ORIENTALE

• HRADEC KRÁLOVÉ ..... 204  
• L'hôpital de Kuks • Pardubice

• Litomyšl

### LE PARADIS DE BOHÊME

• HRUBÁ SKÁLA ..... 210  
• Le château de Kost • Prachovské

Skály • Hruboskalko • Le château de Hrubá Skála • Maloskalko

### LE NORD DE LA BOHÊME

• TEREZÍN ..... 213

• MLADÁ BOLESLAV ..... 215

• LIBEREC ..... 217

• Le château de Sychrov

### LA BOHÊME OCCIDENTALE

• KARLOVY VARY (KARLSBAD) .... 220

• LOKET ..... 226

• CHEB ..... 227

• MARIÁNSKÉ LÁZNĚ (MARIENBAD) ..... 229

• Le château de Kynžvart • Le cou-

vent de Teplá

• PLZEŇ ..... 235

• Le monastère de Kladruby

• DOMAŽLICE ..... 241

• KLATOVY ..... 243

• Sušice

### LA BOHÊME MÉRIDIONALE

• LA ŠUMAVA ..... 244

• Le château de Rabí

• PÍSEK ..... 246

• Le château d'Orlík • Le château de Zvíkov

• ČESKÉ BUDĚJOVICE ..... 249

• Le château de Hluboká nad Vltavou • Le château de Kratochvíle • Prachatice

• HOLAŠOVICE ..... 256

• ČESKÝ KRUMLOV ..... 257

• Le couvent de Zlatá Koruna

• ROŽMBERK NAD VLTAVOU ..... 264

• TŘEBONĚ ..... 265

• JINDŘICHŮV HRADEC ..... 267

• Le château de Červená Lhota

• TÁBOR ..... 269

### LA MORAVIE DU SUD

• TELČ ..... 272

• Slavonice

• JIHLAVA (YILAVA) ..... 276

• Pelhřimov, le musée des Records et des Curiosités • Église Saint-Jean-Népomucène à Žd'ár nad

Sázavou	
• <b>TŘEBÍČ</b> .....	278
• <b>ZNOJMO</b> .....	280
• Le château de Vravnov	
• <b>MIKULOV</b> .....	282
• <b>LEDNICE-VALTICE</b> .....	284
• <b>BRNO</b> .....	287
• L'épopée slave d'Alfons Mucha	
• Le château de Pernštejn • Čer-	

nín • Slavkov (Austerlitz) • Le Karst morave	
• <b>VERS LE SUD ET L'EST</b> .....	298
• Le château de Buchlovice • Le musée du Village morave du Sud-Est à Strážnice	
• <b>KROMĚŘÍŽ</b> .....	299
• <b>ZLÍN</b> .....	301

## LA MORAVIE DU NORD

• <b>OLOMOUC</b> .....	304
• Le château de Šternberk • Le château de Bouzov	

## La Valachie

• <b>ROŽNOV</b> .....	309
• <b>ŠTRAMBERK</b> .....	310
• <b>KOPŘIVNICE</b> .....	312

<b>LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT SUR LA SLOVAQUIE</b> .....	314
---	-----

<b>LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD EN SLOVAQUIE</b> .....	315
--	-----

## SLOVAQUIE UTILE

• <b>ABC DE LA SLOVAQUIE</b> .....	316	• <b>LANGUE</b> .....	324
• <b>AVANT LE DÉPART</b> .....	316	• <b>LIVRES DE ROUTE</b> .....	326
• <b>ARGENT, BANQUES, CHANGE</b> .....	317	• <b>POSTE</b> .....	326
• <b>ACHATS</b> .....	318	• <b>POURBOIRE</b> .....	326
• <b>BUDGET</b> .....	319	• <b>SANTÉ</b> .....	326
• <b>CLIMAT</b> .....	320	• <b>SITES INTERNET</b> .....	326
• <b>FÊTES, JOURS FÉRIÉS</b> .....	320	• <b>TÉLÉPHONE ET</b>	
• <b>HÉBERGEMENT</b> .....	321	<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b> .....	327
• <b>HORAIRES</b> .....	322	• <b>TRANSPORTS INTÉRIEURS</b> .....	327
• <b>ITINÉRAIRES CONSEILLÉS</b> .....	322		

## SLOVAQUIE : HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• <b>BOISSONS</b> .....	329	<b>ET CULTUREL</b> .....	333
• <b>CUISINE</b> .....	330	• <b>PERSONNAGES</b> .....	334
• <b>ÉCONOMIE</b> .....	330	• <b>POPULATION</b> .....	335
• <b>HISTOIRE</b> .....	331	• <b>RANDONNÉES</b> .....	336
• <b>MÉDIAS</b> .....	333	• <b>SPORTS</b> .....	337
• Votre TV en français : TV5MONDE		• <b>SITES INSCRITS AU</b>	
• Euronews		<b>PATRIMOINE MONDIAL</b>	
• <b>PATRIMOINE NATUREL</b>		<b>DE L'UNESCO</b> .....	337

## LA SLOVAQUIE

### BRATISLAVA ET SES ENVIRONS

• <b>BRATISLAVA</b> .....	338	château de Červený Kameň	
• Le château de Devín • Jur Pri Bratislave • Pezinok • Modra • Le		• <b>TRNAVA</b> .....	358

## LA SLOVAQUIE CENTRALE

- **NITRA** ..... 360
  - Kostolany Pod Tribečom
- **BANSKÁ ŠTIAVNICA** ..... 363
  - Svätý Antol • Sklené Teplice
- **KREMNICA** ..... 369
- **BANSKÁ BYSTRICA** ..... 371
  - La grotte Harmanecká • Hronsek
  - Špania Dolina • Le château de Zvolen • Sliach Kúpele
- **TRENČÍN** ..... 375
  - Trenčianske Teplice • Le château de Beckov
- **ŽILINA** ..... 379
  - Le château de Strečno • Starý hrad • Rafting sur la rivière Váh
  - Le musée en plein air slovaque à Martin • Oščadnica
- **BOJNICE** ..... 383

## LES MALÁ FATRA

- **VRÁTNA** ..... 385
- **TERCHOVÁ – ŠTEFÁNOVA** ..... 386
  - Le musée en plein air à Nová Bystrica-Výchylková • La vallée d'Orava : Zázrivá, Vyšný Kubín, Is-tebné, Tvrdošín et Leštiny ; le château d'Oravský et le musée des Calèches ; le musée en plein air à Zuberec ; Oravská Polhara
- **LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ** ..... 391
  - Aqua Park Tatralandia • Le château de Likava • Vikolinec • Le parc thermal de Béšeňová • Dre-vený Kostol à Svätý Kríž
- **DEMĀNOVSKÁ DOLINA** ..... 395

## LES HAUTES TATRAS

- **POPRAD** ..... 399
- **ŠTRBSKÉ PLESO** ..... 401
- **STARÝ SMOKOVEC** ..... 402
  - Le monastère Rouge
- **TATRANSKÁ LOMNICA** ..... 405
- **ŽDIAR** ..... 407
  - La grotte de Belianská à Tatranská Kotlina
- **KEŽMAROK** ..... 408
- **STARÁ LUBOVŇA** ..... 408

## LA SLOVAQUIE ORIENTALE

- **PREŠOV** ..... 409
  - Le lac Veľká Domaša
- **BARDEJOV** ..... 410
- **SVIDNÍK** ..... 413
  - Le tour des églises en bois : Ladomirová, Krajné Čierno, Hunkovce, Korejovce, Bodruzal, Prikra, Mirol'a et Nižný Komárnik • Le col de Dukla et la vallée de la Mort
  - Múzeum Andy Warhol à Medzila-borce
- **KOŠICE** ..... 415
  - Le zoo de Košice • Herlany
- **Le Paradis slovaque**
- **LEVOČA** ..... 424
  - Le château de Spišský Podhradie • Spišská Kapitula
- **DEDINKY** ..... 428
  - Biele Vody • Les gorges de Zej-maršská roklina
- **ROŽŇAVA** ..... 430
  - La grotte de Domica • Le château de Betliar • La grotte d'Ochtinská Aragonitová
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 455
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 459

### NOUVEAU ET IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf exception, les *Guides du routard* bénéficient d'une parution annuelle à date fixe. Entre ces deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent modifier vos projets en voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site • [routard.com](http://routard.com) • et plus particulièrement les dernières *Actus voyageurs*.